

സി.എൻ. അഹ്മദ് മൗലവിയുടെ ബുഖാരി പരിഭാഷ

കേരളത്തിലെ ഇസ്‌ലാമിക പണ്ഡിതന്മാരിൽ പ്രത്യേകമായ പല വീക്ഷണങ്ങളാലും വേറിട്ടുനിന്ന പണ്ഡിതനായിരുന്നു സി. എൻ അഹ്മദ് മൗലവി. സ്വഹീഹുൽ ബുഖാരി സി.എൻ മലയാളത്തിലേക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. ഒറ്റ വാളുത്തിലുള്ള പരിഭാഷ 1970-ലാണ് പുറത്തിറക്കിയത്.

ബുഖാരിയിലെ ആവർത്തനങ്ങൾ തീർത്തും ഒഴിവാക്കി ഒരു ഹദീസ് ഒരു തവണ മാത്രം വരുന്ന രീതിയിലാണ് സി. എന്നിന്റെ പരിഭാഷ. സ്വഹാബികളല്ലാത്ത നിവേദകന്മാരുടെ പേരുകൾ, സ്വഹാബികളുടെയും താബിഉകളുടെയും മറ്റും അഭിപ്രായങ്ങൾ, ഭാഷാപരമായ വിശദീകരണങ്ങൾ തുടങ്ങിയവയെല്ലാം സി.എൻ ഒഴിവാക്കിയിട്ടുണ്ട്. ഇത്തരം പരിഷ്കാരങ്ങൾ മുൻകാല പണ്ഡിതരും ചെയ്തിരുന്നുവെന്ന് ഇമാം സുബൈദിയുടെ 'തജ്രീദുൽ ബുഖാരി'യെ ഉദാഹരിച്ചുകൊണ്ട് സി.എൻ സൂചിപ്പിക്കുന്നു.

സി.എൻ എഴുതിയ മുഖവുര മാത്രം ഇരുനൂറ് പേജുണ്ട്. പ്രവാചക ചരിത്രവും, സുന്നത്തുമാണ് മുഖവുരയിൽ ചർച്ച ചെയ്തിട്ടുള്ളത്. സുന്നത്തിന്റെ പ്രാമാണികതയെ കുറിച്ച സംശയങ്ങൾക്ക് മറുപടി പറയുന്നതോടൊപ്പം ചില ഹദീസുകളുടെ വിശ്വാസ്യതയെ ചോദ്യം ചെയ്യുന്നുമുണ്ട് അദ്ദേഹം. ഈ പഠനത്തിൽ വീണാൽ അതിന്റെ വെള്ളത്തിൽ മുങ്ങാത്ത ഭാഗവും അതിൽ മുക്കിയെടുക്കണം, മകൻ പ്രായപൂർത്തിക്കുമുമ്പ് മരണപ്പെട്ടാൽ രക്ഷിതാക്കൾക്ക് സ്വർഗം ലഭിക്കും, മൂന്നു വിഷയങ്ങളിൽ അല്ലാഹു എന്റെ അഭിപ്രായത്തോട് യോജിച്ചിരിക്കുന്നുവെന്ന ഉമറി(റ)ന്റെ പ്രസ്താവം, നബി(സ) രോഗശയ്യയിലായിരുന്നപ്പോൾ പുത്രി ഫാതിമയെ വിളിച്ച് എന്റെ മരണശേഷം എനോട് ആദ്യം ചേരുക-ആദ്യം മരണപ്പെടുക-നീ യായിരിക്കുമെന്ന് പറഞ്ഞു തുടങ്ങിയ കുറേയേറെ ഹദീസുകളുടെ ആധികാരികത സി.എൻ ചോദ്യം ചെയ്യുന്നുണ്ട്.

സ്വഹീഹുൽ ബുഖാരിയിലെ അധ്യായങ്ങളുടെ ക്രമത്തിൽ പരിഭാഷകൾ മാറ്റം വരുത്തിയിട്ടില്ല. ഹദീസുകളുടെ അർഥത്തിനു പുറമെ ചില സ്ഥലങ്ങളിൽ ലഘുവിശദീകരണക്കുറിപ്പുകളും കൊടുത്തിട്ടുണ്ട്. 792 പേജുകളാണുള്ളത്.